

**ОБУЧЕНИЕ НАВЫКАМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ (АУДИРОВАНИЕ)
ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ, ИЗУЧАЮЩИХ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ТЕОРИЮ, В
ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Дворкина Е. А.

*Российский государственный университет
нефти и газа им. И. М. Губкина,
Россия, Москва*

В статье рассматриваются отдельные аспекты преподавания РКИ специалистам негуманитарного профиля (экономистам), акцентируется внимание на использовании оригинальных текстов в процессе обучения аудированию и приводятся примеры необходимых упражнений в практике.

Ключевые слова: аудирование, виды речевой деятельности, аутентичные тексты, конспект

**TRAINING OF PROFESSIONAL SPEECH (LISTENING) AMONG FOREIGN STUDENTS
STUDYING ECONOMIC THEORY IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A
FOREIGN LANGUAGE**

Dvorkina E.A.

*Gubkin State University of oil and gas,
Russia, Moscow*

The article reviews some aspects of teaching Russian as a Foreign Language to non-humanitarian specialists (economists), emphasizes the use of original texts in listening training and gives examples of exercises which are necessary in practice.

Key words: listening, types of speech activity, authentic texts, summary

Курс русского языка специальности для студентов-иностранцев, изучающих теорию экономики нацелен на то, чтобы помочь первокурсникам овладеть языковыми средствами и развить речевые умения, необходимые для слушания и записи лекций по специальности, беглого чтения и конспектирования первоисточника, участия в практических занятиях.

Обучение чтению предполагает совершенствование навыков ознакомительного и изучающего чтения, а также формирование навыков просмотрового и поискового чтения. Так как обучение чтению специальных научных текстов происходит в условиях необходимости освоения учебного

материала, возросшего в разы (по сравнению с подготовительным отделением вуза), то этому виду речевой деятельности отводится большая часть времени курса.

Обучение письму ставит цель научить студентов записывать прослушанное сообщение (лекцию) по специальности, используя при этом навыки сокращения слов, беглого письма, самостоятельного конструирования предложения. Также необходимо подготовить студентов к конспектированию, рассматривая в качестве такой подготовки умение составлять к прочитанному тексту учебного характера разные виды планов: вопросного, номинативного и тезисного.

Обучение слушанию (аудированию) подчиняется достижению трех целей: научить студентов с первого предъявления и только на слух (без опоры на печатный вариант) понять тему сообщения; внимательно прослушать текст и извлечь более детальную информацию; найти в прослушанном сообщении нужную информацию и оценить ее.

В целом временное соотношение видов речевой деятельности при обучении языку специальности в инженерном вузе меняется на разных этапах обучения русскому языку. Для 1-го курса на чтение отводится примерно 40% времени, на слушание – 30%, на говорение – 20% и письмо – 10%. Мы более подробно рассмотрим обучение слушанию (аудированию) как виду речевой деятельности.

Выбрав в качестве источника учебных текстов для пособия по языку специальности аутентичные тексты из учебных пособий по Экономической теории для вузов, мы столкнулись с определенными трудностями.

Аутентичные тексты, раскрывающие отдельную *тему*, имеют большой объем (10 и более страниц). Применительно к обучению под темой понимается отрезок реальной действительности, отраженной в знаниях и *кратко* зафиксированной с помощью языка. С точки зрения обучения языку специальности для нас важны такие свойства темы как ее способность классифицировать отдельные сферы внеязыковой действительности, способность вовлекать тематически закрепленный языковой материал, организовывать и упорядочивать его в соответствии с предметным содержанием. Тему мы рассматриваем как единицу организации материала того же уровня, что и текст.

Итак, повторимся, аутентичные тексты, раскрывающие отдельную *тему*, содержат обширный языковой и специальный материал, который нельзя разобрать и отработать в течение двух аудиторных часов, отведенных на изучение каждой темы. Информацию, содержащуюся в них, иностранные студенты не в состоянии усвоить в столь короткий промежуток времени, поэтому при отборе дидактического материала для учебного пособия по языку специальности мы посчитали нецелесообразным представлять материал в виде сплошного текста. Так, например, следуя логике изложения учебника по специальности, тему *Экономическая система общества* мы разделили на две подтемы 1) *Классификация экономических систем общества* и 2) *Формы регулирования экономики*. Мы стремились так разделить темы на подтемы, чтобы объем текста составлял примерно машинописную страницу с небольшими отклонениями, как правило, в сторону увеличения объема.

Итак, структура учебного пособия по языку специальности такова. Специальный материал отобран по темам в соответствии с материалом дисциплины *Экономическая теория*. Каждая тема разделена нами на отдельные уроки. Грамматический материал в рамках урока отбирался на основе наибольшей частотности языковых явлений. Всего, в соответствии с учетом деления курса по семестрам получилось 27 тем: в первом семестре в рамках раздела *Общие основы экономической теории* изучается 8 тем, в разделе *Микроэкономика* изучается 8 тем; во втором семестре в пределах раздела *Макроэкономика* изучается 8 тем и в разделе *Мировая экономика* – 3 темы. Отметим, что по мере накопления знаний по изучаемой специальности объем текста постепенно увеличивается.

Следующим этапом нашей работы стало развитие навыков профессиональной речи и, в частности, аудирования. Заметим, что аудирование необходимо не само по себе, а как необходимое условие конспектирования лекций, так как при записи лекций прием информации осуществляется в процессе аудирования. При этом временные характеристики аудирования, переработки информации и ее записи заданы темпом речи лектора. На первый план выступает умение прогнозировать содержание и синтаксическую форму высказывания. Оpozнание формы и смысла слов и фраз в целом происходит на основе навыка аудирования, сформированного на начальном этапе обучения, тогда как ознакомление с терминологической системой специальности идет параллельно.

Аудиокурс для студентов-экономистов продолжает курс Учебного пособия по русскому языку для иностранных студентов, изучающих экономическую теорию. Аудиокурс состоит из 19 уроков, каждый из которых включает текст и лексико-грамматический материал. Уроки тематически связаны с основным курсом учебника и являются его логическим продолжением. Например, тема *Национальный продукт и его измерение* в аудиокурсе разворачивается в тему *Национальное богатство*. Отметим, что объем языкового материала для чтения превышает объем языкового материала для слушания. Однако естественно, что при работе над видами речевой деятельности в рамках одной темы часть языкового материала будет обязательно общей для чтения, слушания и говорения. Эта часть представляет собой наиболее значимые для раскрытия темы слова (термины), словосочетания и синтаксические структуры, одинаково важные как для построения собственного высказывания на заданную тему, так и для понимания высказывания других на эту же тему. Таким образом, общность темы, в рамках которой развиваются все виды речевой деятельности, обуславливает общность аутентичного источника текстов для пособия по русскому языку (языку специальности).

Мы посчитали целесообразным вынести пособие по развитию навыков профессиональной речи (аудирование) за рамки учебного пособия по русскому языку для иностранных учащихся экономических специальностей. Таким образом, преподаватель имеет возможность самостоятельно решать, на каком этапе обучения вводить ту или иную тему, и в каком темпе продвигаться при изучении данной темы. Возможные варианты работы в этом случае представляются более широкими. Например, тему *Предмет изучения макроэкономической теории* можно начать изучать с аудиоурока,

в котором в самом общем виде рассматриваются специальные вопросы, но достаточно полно отражен весь лексический материал данной темы. И напротив, этим аудиоуроком возможно закончить изучение данной темы, обобщив и подытожив изученный материал. Отсутствие материалов аудиоуроков у учащихся в руках в любом случае даст возможность преподавателю оценить реальные знания, умения и навыки учащихся.

Занятия аудированием строятся на основе следующего поурочного распределения времени: 5 мин. занимает организация учебного процесса; 25 мин. отводится на работу над языковым материалом в аспекте лексики и грамматики; 60 мин. посвящается целенаправленному развитию слушания как виду речевой деятельности.

Работа над языковым материалом специальности проводится в форме подготовительных упражнений, которые дают возможность актуализировать лексико-грамматический материал, усвоенный на предыдущих занятиях по языку специальности, а также ввести и первично закрепить новый языковой материал. При этом развиваются умения быстрого узнавания знакомых лексических единиц и грамматических конструкций, определения значения незнакомых слов по словообразовательным моделям и по словарю. Проводится работа по развитию оперативной памяти и вероятностному прогнозированию.

Для отработки языковых средств на занятии по аудированию учащимся предлагаются такие задания:

Слушайте и записывайте слова. От существительных и прилагательных образуйте форму *Тв. п.*
Мода Реклама Личность Нужда

Слушайте и записывайте глаголы. К записанным глаголам подберите видовую пару.
Разделять Развивать Объединять Порождать Выделять Удовлетворять Различать Относить
Называть

Слушайте и записывайте глагольные словосочетания. Образуйте от них именные словосочетания. Удовлетворять потребности; поддерживать безопасность; охранять окружающую среду.

Слушайте и записывайте слова и словосочетания. Значение незнакомых слов посмотрите в словаре. Курс акций Облигация Дивиденд Бензоколонка

Слушайте и записывайте слова. Продолжите ряд однокоренных слов существительным со значением лица.

Акция, акционерный, акционировать...

Собственный, собственность...

Владеть, владение...

Кредит, кредитный, кредитовать...

Пай, паевой...

Слушайте и записывайте глаголы. Образуйте от них активные причастия настоящего времени.
Базироваться, находиться, преобладать.

Слушайте и записывайте глаголы. Образуйте от них пассивные причастия прошедшего времени (полную и краткую формы). Представить, обозначить.

Слушайте и записывайте прилагательные. Образуйте от них наречия. Эффективный, подробный, численный, абсолютный, обычный, многообразный.

Слушайте и записывайте слова. Образуйте от них с помощью суффикса *-ость* существительные со значением свойства.

Ограниченный, редкий, духовный, интеллектуальный, первичный.

Слушайте и записывайте полные прилагательные. Образуйте от них краткую форму.

Низкий, высокий, незначительный, стабильный, гибкий, постоянный.

Слушайте и записывайте слова и словосочетания. Подберите к ним синонимы. Значения незнакомых слов смотрите в словаре. Традиции Вступать в противоречие Базироваться (на) Играть главную роль

Слушайте и записывайте предложения. Замените активные конструкции пассивными.

1. Государство распределяет ресурсы между отраслями и предприятиями.
2. Независимые решения фирм или частных лиц координирует рынок.
3. Смешанную экономику регулирует рыночный механизм и государство одновременно.

Отметим, что слушающий и записывающий (конспектирующий) студент не может прогнозировать синтаксическую структуру фразы до тех пор, пока не назван предикат. Восприняв предикат, студенты сразу улавливают общий смысл и структуру фразы. Поэтому в качестве задания для аудирования предлагаются следующие упражнения:

Запишите и запомните конструкции для выражения определения понятия. Слушайте текст один раз и записывайте все данные в нём определения понятий.

Что – это что (Им. п.)

Что называется чем (Тв. п.)

Чем (Тв. п.) называют что (В. п.)

Запишите глаголы, которые используют для выражения классификации. Прослушав текст, запишите предложения с этими глаголами. *Различают Существоют Выделяют.*

Запишите и запомните конструкции для выражения характеристики понятия. Прослушав текст, запишите предложения данной структуры.

Что (Им. п.) характеризуется чем (Тв. п.)

Что (Им. п.) характеризуется как что (Им. п.)

В зависимости от уровня подготовки группы, данные задания можно выполнять в быстром темпе, ведя запись только в тетрадях, или в медленном темпе с написанием каждого слова на доске и в тетрадях.

Задания, связанные с пониманием прослушанного текста таковы:

Прослушайте текст один раз. Ответьте одной фразой, о чем говорится в тексте.

Прослушайте текст один раз. Скажите, соответствует ли название содержанию текста.

Прослушайте текст один раз и озаглавьте его.

Слушайте текст один раз. Скажите, какие варианты теории потребительского поведения существуют.

Слушайте утверждения. Скажите, соответствуют ли они содержанию текста.

Задания, направленные на развитие продуктивных видов речевой деятельности (говорения и письма)

Слушайте утверждения. Скажите, соответствуют ли они содержанию текста, если нет, дайте правильный ответ.

Слушайте текст один раз. Скажите, сколько этапов жизненного цикла существует. Назовите эти этапы. Слушая текст, кратко записывайте ответ. Вспомните, как записать наречия типа *во-первых*.

Слушайте и записывайте вопросы к тексту. Прочитайте их. Прослушав текст один раз, кратко запишите ответы на вопросы.

Используя записанные вопросы как вопросный план, кратко расскажите об организационно-правовых формах предприятий.

Преобразуйте записанные вопросы в номинативный план текста. Используя свои записи, кратко расскажите об общем экономическом равновесии.

Охарактеризуйте каждый этап жизненного цикла товара, используя предложения со структурой *Что (Им. п.) характеризуется чем (Тв. п) Что (Им. п.) характеризуется как что (Им. п.)*

Данный аудиокурс имеет также электронную версию. Она может быть использована как в качестве контрольной работы, так и в качестве материала для самостоятельной работы. Каждая тема электронной версии содержит два звучащих текста. Первый текст полностью дублирует бумажную версию. Второй микротекст содержит новую информацию в продолжение данной темы. Общая тематика изучаемой литературы неизбежно влечет за собой повторение определенной части информации, поэтому очень важно, чтобы студенты умели на основе изученного материала одного источника (например, лекции) в других отыскивать только новую информацию. В силу этого на занятиях вне лингафонного кабинета особое внимание уделяется развитию навыков поискового чтения.

Каждый из уроков (тем) электронной версии содержит три задания, ограниченные по времени выполнения:

1. Прослушайте текст. Закончите данные предложения.

2. Прослушайте текст. Определите, верны ли данные утверждения.

3. Прослушайте микротекст. Дополните пропущенную информацию.

Работая в лингафонном кабинете, студенты имеют возможность проконтролировать себя сразу же после выполнения задания, прослушать текст столько раз, сколько нужно, для безошибочного выполнения заданий. Использование электронной версии способствует увеличению индивидуального времени слушания каждого студента и в то же время приучает их работать в определенном скоростном режиме, что важно для последующего конспектирования на лекциях по специальности.

Особенно эффективны занятия в компьютерном классе, если они непосредственно следуют после занятий по данной теме в аудитории.

Таким образом, мы обеспечиваем многократное повторение и расширение круга изучаемой лексики и введение дополнительной информации по предмету, то есть концентрическое движение в изучении русского языка специальности. Это повышает мотивацию учащихся и позволяет им успешно продолжать обучение.